Zeitschrift: Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =

organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

Band: 56 (1995)

Heft: 507

Rubrik: Neues Quiz = Nouveau quiz

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Forum der Jugendorchester Forum des Orchestres de jeunes

Aus der Arbeit der Fachgruppe Jugendorchester

Anfang Jahr hat die Fachgruppe Jugendorchester ihre Tätigkeit aufgenommen. Ihr gehören folgende Mitglieder an:

Susanne Bärtschi, Leiterin des Jugendorchesters Rapperswil-Jona Melchior Ulrich, Leiter des Jugendorund der Musikschule Schwyz

Zwahlen, Mitglied des Jugendorchesters Arabesque

Die Fachgruppe durch Hans Peter Zumkehr, Vorstandsmitglied

Welche Projekte werden gegenwärtig auf ihre Realisierbarkeit geprüft?

- Werkkatalog für Jugendorchester (gestützt auf den Bibliothekskatalog EOV, den Nürnberger-Katalog sowie auf verschiedene Konservatoriums-Bibliotheken, und Verlage)
- Vorstellung von speziell für Jugend- und Schülerorchester geeigneten Werken in der «Sinfo-
- Schaffung didaktischer Werkzeuge für die musikalische und administrative Leitung Jugendorchestern
- Angebot von Jugendorchester-Treffen und -Austauschen.

Europäisches Jugendorchestertreffen Kopenhagen 1996

Vom 29. Juni bis 7. Juli 1996 findet in der dänischen Hauptstadt Kopenhagen - der «Kulturstadt Europas 1996» - ein Europäisches Jugendorchestertreffen statt. Teilnahmeberechtigt sind alle Ensembles. die mindestens 12 Mitglieder, die noch nicht 25 Jahre alt sind, haben. Die Orchester geben drei bis vier Konzerte, die Programme sollen auch ein Werk eines Komponisten aus dem Heimatland enthalten. Vor allem soll das Treffen auch der Begegnung «über die Grenzen» die-nen. Anmeldeschluss: September 1995. Kosten: ca. Fr. 100.- pro Orchestermitglied. Unterlagen bei Hans-Peter Zumkehr, Matten/Interlaken (Tel. und Fax: 036-22 08 08)

Le groupe de conseillers des orche-stres de jeunes est entré en fonction au début 1995. Il est constitué des membres suivants:

Susanne Bärtschi, directrice de l'orchestre de jeunes de Rapperswil-

Melchior Ulrich, directeur de l'orchestre de jeunes et de l'Ecole de

musique de Schwyz Daniel Zwahlen, membre de l'orchestre de jeunes Arabesque Ce groupe est dirigé par Hans Peter

Zumkehr, membre du Comité SFO

Ces conseillers examinent actuellement la possibilité de réaliser les projets suivants:

Catalogue d'œuvres aptes à être jouées par des orchestres de jeunes (œuvres extraites du Catalogue de la bibliothèque SFO, du Catalogue de Nürnberg, de bi-bliothèques de Conservatoires et de diverses Maisons d'édition)

- Dans le journal «Sinfonia», présenter diverses œuvres spécialement aptes à être jouées par des orchestres de jeunes et d'éco-
- Création de moyens didactiques, pour les directeurs d'orchestres de jeunes, dans le domaine musical et administratif
- Offre de rencontres et d'échanges, spécialement destinées aux orchestres de jeunes

Rencontre européenne à Copenhague

C'est du 29 juin au 7 juillet 1996 lieu la euopéenne des orchestres de jeunes - cette fois-ci à Copenhague qui, l'année prochaine, portera le titre de «Ville culturelle d'Europe». Les conditions d'admission stipulent que les orchestres qui désirent s'inscrire doivent être composés d'au moins 12 membres âgés de moins de 25 ans. Les orchestres participants donneront trois ou quatre concerts, et le programme devra comporter une œuvre d'un compositeur de leur pays. Cette semaine musicale favorisera aussi la rencontre par-delà les frontières. La taxe de participation se monte à environ 100 francs par personne et le délai d'inscription expire en septembre 1995. La documentation est disponible chez Hans-Peter Zumkehr, Matten/Interlaken, télé-phone et fax 036 - 22 08 08.

Neues Quiz / Nouveau quiz

 Mehr als eine Milliarde Fernsehzuschauer haben letztes Jahr das Neujahrskonzert der Wiener Philharmoniker verfolgt. In welcher Stadt wurde eigentlich Strauss' Walzer «An der schönen, blauen Donau» uraufgeführt?

Auf Welche General verfolgt. Der Verstehe den ihr auf zu steden den ihr auf zu steden.

1. Mehr als eine Milliarde verfolgt. Der verstehe den ihr auf zu steden ihr auf zu steden ihr auf zu steden.

1. Mehr als eine Milliarde Fernsehzuschauer haben letztes Jahr das Neujahrskonzen den ihr auf zu steden ihr auf zu sted Plus d'un milliard de téléspectateurs assistèrent, le 1er janvier dernier, au traditionnel concert de la Philharmonie de Vienne. Au fait: dans quelle ville fut créé le «Beau Danube bleu»?

c) London / Londres

4. Johann (Sohn / fils)

b) Wien / Vienne

Unter dem Namen Strauss kennen wir eine ganze Dynastie.

Nous connaissons toute une dynastie Strauss: 2 Eduard

3. Johann (Vater / père)

Wer komponierte / Oui a composé

b) An der schönen, blauen Donau, op. 314 / *Le Beau Danube bleu, op. 314* c) Feuerfest-Polka, op. 269 d) Pizzicato-Polka.

Wenn wir schon bei der Strauss-Familie sind, sprechen wir noch von einem berühmten bayerischen Namensvetter: Richard Strauss. Von den vier unten aufgeführten Werken stammt eines nicht von ihm. Welches? Puisque nous sommes chez les Strauss, parlons d'un célèbre homonyme: Richard. Parmi les 4 oeuvres ci-dessous, laquelle ne fut pas composée par Richard

a) Salome

c) Le Sacre du Printemps

b) Also sprach Zarathustra

Antoine Joseph Sax, genannt Adolphe (1814-1894), war vor allem bekannt als Erfinder des Saxophons. In seiner Orchestrierung des Boléro verwendet Maurice Ravel drei verschiedene Typen dieses faszinierenden Instrumentes. Welchen Typus hat er nicht verwendet? Antoine Joseph Sax, dit Adolphe (1814 - 1894) est surtout connu comme l'in-

venteur du saxophone. Dans l'orchestration de son Boléro, Maurice Ravel fait appel à 3 types de saxophones. Lequel des 4 types suivants n'y utilise-t-il pas? a) Sopranino in F / en fa c) Alt in Es / Alto en mi bémol d) Tenor in B / Ténor en si bémol

Nochmals etwas musikalische Familiengeschichte: in welcher Reihenfolge wurden die folgenden vier Bach-Söhne geboren? Veuillez indiquer chronologiquement l'ordre de naissance des fils suivants de

a) Wilhelm Friedemann c) Carl-Philipp-Emanuel

Lösungen, wenn möglich auf Postkarte, bitte bis **31.7.1995** senden an Envoyez vos solutions, si possible sur carte postale, jusqu'au **31 juillet 1995** au plus tard à Eidgenössischer Orchesterverband/Société fédérale des orchestres,

Quiz, Postfach/case postale 428, 3000 Bern 7

Drei CDs warten auf Teilnehmer mit richtigen Lösungen. Trois expéditeurs de solutions justes recevront un CD

Dirigententreffen 1995 mit Ad hoc-Orchester Rencontre des chefs d'orchestre 1995, avec orchestre Ad hoc

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung! Reservieren Sie das Datum! Die Musikkommission des EOV organisiert ein Treffen für Dirigenten der EOV-Orchester.

Themen und Ziele: Begegnung, Erfahrungsaustausch, Programmge-staltung, Probenbetrieb, Orchesteraushilfen, Nachwuchsförderung, Jugendorchester u.a.

Form: Referate, Diskussion, praktische Beispiele.

Da die Tagung auch eine praktische Seite haben soll, wird ein Ad hoc-Orchester gebildet. Es steht am Nachmittag und Abend des 4. Novembers im Einsatz.

Die bekannte Dirigentin **Sylvia Caduff** hat erfreulicherweise zugesagt, am Dirigententreffen mitzuwirken! Das wird zu einem ganz besonderen Genuss für Dirigenten und OrchesDirigentinnen und Dirigenten, sowie Instrumentalisten, die gerne im Ad hoc-Orchester mitwirken möchten, werden gebeten, sich mit dem un-tenstehenden Talon anzumelden und das Datum zu reservierer

Samstag und Sonntag, 4. und 5. November 1995, in Sursee LU.

Die Angemeldeten werden rechtzeitig das genaue Programm erhalten. Inscrivez-vous! Réservez d'ores et déjà les dates!

La Commission de musique de la Société fédérale des orchestres organise une rencontre pour les chefs d'orchestre de la SFO

Thèmes et objectifs: Rencontre, échange d'expériences, création de programmes, organisation des répétitions, renforts, encouragement des jeunes, orchestres de jeunes, etc.

Forme: exposés, discussions, exemples pratiques.

Comme cette rencontre doit offrir un côté pratique, un orchestre Ad hoc sera formé. Il sera opérationnel l'après-midi et le soir du 4 novembre. Sylvia Caduff, la cheffe d'orchestre bien connue a, par bonheur, accepté de collaborer à cette rencontre! Ce sera donc un vrai plaisir pour les chefs d'orchestre et les musiciens. Les chefs d'orchestre qui souhaitent participer, ainsi que les musiciens qui aimeraient faire partie de l'orchestre Ad hoc, sont priés de le faire savoir au moyen du bulletin ci-dessous et de bien vouloir réserver les dates suivantes.

Samedi et dimanche, 4 et 5 no-

vembre 1995, à Sursee, LU. Les personnes inscrites recevront le programme détaillé en temps voulu.

Name, Vorname Nom, prénom	AND SERBEURSEROK - OF	
Adresse Adresse		
PLZ, Ort No. postal, lieu		
Telefon Téléphone		Signification of the second

Dirigent des Orchesters Chef d'orchestre

Mitalied des Ad hoc-Orchesters: Instrument

Anmeldetalon Dirigententreffen 4. / 5.11.1995

Talon bitte bis 31.7.1995 senden an EOV, Dirigententreffen, Postfach 428, 3000 Bern 7 Veuillez envoyer ce bulletin d'ici au 31 juillet à SFO, case postale 428, 3000 Berne 7

Sommer-Musikwochen

5. bis 12. August 1995

Kammermusik und Violine-Interpretationskurs





12. bis 19. August 1995 Orchesterkurs für Streicher



Leitung: Kemal Akçağ, Zürich, Violine

Wir sprechen Musikstudenten und fortgeschrittene Liebhabermusiker sowie Pianist(inn)en an, die Kammermusik pflegen. Der Kammermusikkurs ist nur für bestehende Ensembles (Streicher allein oder mit Bläsern oder Klavier usw.) vorgesehen. Die Teilnehmerzahl für beide Kurse ist beschränkt.

Auskunft und Anmeldung (bis Ende Juni):

Kemal Akçağ, Aryanastrasse 38, CH-8704 Herrliberg, Tel. 01-915 02 64

SOS aus Albanien! / SOS Albanie!

In den letzten Ausgaben der «Sinfonia» haben wir auf die grossen, fast unlösba-ren Probleme der albanischen Musiker bei der Beschaffung von Instrumenten und Instrumentenzubehör berichtet. Wir haben die EOV-Mitglieder ersucht, 10 Franken zu spenden, damit Saiten für Streichinstrumente und Blätter für Holz-blasinstrumente eingekauft und – unter orasinstrumente eingekauft und – ünter der Regie der Prö Helvetia – nach Alba-nien geliefert und an die Musiker verteilt werden können. Albanien braucht unsere Hilfe, der EOV kann einen (wenn auch kleinen) Beitrag leisten. Der aktuelle Stand der Sammlung: Fr. 6'660.–!

Die Geldsammlung für unsere Musi-ker-Kollegen in Albanien geht weiter. Überweisen Sie bitte Ihre Spende auf das Postcheck-Konto des EOV (30-11915-8, Vermerk «Albanien»). Wir danken schon heute für jeden Beitrag!

Wir danken allen herzlich, die bereits eine Spende überwiesen haben (s. auch «Sinfonia» Nr. 506): Berner Musikkollegium Bertschi Susanne, Seon Bosshard Klara, Oberägeri Birchmeier Ruth, Gebenstorf Bosshard Klara, Oberägeri Canonica Lucia, Unterägeri Delegiertenversammlung 1995 * Galliker Hans, Buochs Grüring Rudolf und Annekäthi, Matten/Interlaken Gysi Barbara Anna, Winterthur Hochuli Ruth, Lyss Mayer Paulette, Bern Meyer Annemarie, Schönenwerd Nef Hanspeter, Teufen Nüesch-Schmid A., Balgach Orchestergesellschaft Zürich Orchesterverein Arlesheim Orchesterverein Düdingen

Reichmuth Ursula, Schindellegi Rieder-Helfenstein Martha, Adligenswil Rohrbach Stefan, Basel Röhrig Daniela, Zürich Roth Y., Niederlenz Rütti Benhard und Gertrud, Wittenbach Rutz Georg AG, Schlieren Schild Peter, Grenchen Schmid Anita, Zürich

Sitzung Rechnungsrevision: Bossart A., Reinach BL Gramberg Gerhard, Sissach Kellerhals Daniel, Azmoos Morf Hans-Ulrich, Reinach BL Stadtorchester Olten Tarantino Vreni, Herisau

Telek-Kämpfer G., Schlieren Urech Lotti, Lenzburg Vogel Johanna, Rümlang Vorstand PTT-Sinfonieorchester Bern Weber Kaspar, Bern Werthmüller Verena, Wabern Wüthrich Willi, Rubigen Zurfluh Elisabeth, Immensee sowie ein paar anonyme Spenderinnen und Spender. Die Teilnehmer an der Delegiertenver-sammlung 1995 haben insgesamt Fr. 610.– gespendet! Herzlichen Dank.

(Stand 31.5.1995) (Ftat 31.5.1995)

Dans les derniers numéros de «Sinfonia», nous avons évoqué les immenses difficul-tés qu'ont les musiciens albanais à se pro-curer des instruments de musique et accessoires. Nous avons demandé aux membres de la SFO de verser chacun dix francs. Jusqu'à fin mai 1995, nous avons atteint frs. 6'660.—. Ces dons serviront à l'acquisition de cordes et accessoires, dont l'expédition et la distribution seront organisées par Pro Helvetia. L'Albanie a besoin de notre aide, et la SFO peut apporter une contribution (modeste mais porter une contibution (niodeste, mais appréciée). Merci à ceux qui ont déjà fait un geste. La collecte continue! Veuillez verser vos dons au compte de chèques 30-11915-8 Société fédérale des orche stres, en mentionnant «Albanie». Merci

South Pacific

Musical in der Original-Version mit der Musik von Richard Rodgers

Buch: Oscar Hammerstein II und Joshua Logan Text: Oscar Hammerstein II

Musikalische und künstlerische Gesamtleitung: Tim Socha

Eine Aufführung der English Theatre Group of Zug und eines 27köpfigen Orchesters (die Orchesterbesetzung entspricht der New Yorker Broadway-Aufführung).

Casino Theater Zug, 29. und 30. Juni, 1. und 2. Juli 1995 je 20 Uhr, 2. Juli um 18 Uhr. Vorverkauf: Verkehrsbüro Zug, Tel. 042 - 21 00 78

Das Musical spielt während des Zweiten Weltkrieges auf Das Musical spielt Warffend des Zweiten Weitkrieges auf einer von den Amerikanern besetzten polynesischen Inselgruppe. Zwei Liebesgeschichten stehen im Kontrast zum rauhen Leben der Marinesoldaten. Krankenschwestern verleihen der Handlung Gefühl, Spannung und Humor. Rassige Tanzszenen und viele beliebte Songs gestalten das überaus farbige Musical.

Infolge Todesfall zu verkaufen Italienische 4/4-Violine mit Etikette:

Giuseppe Lepri, fece in Santarcangelo-Forli, Anno 1930, Nr. 48

Das Instrument ist in tadellosem, rissfreiem Zustand. Schriftliche Wertschätzung VSG (Verband Schweiz. Geigenbauer): Fr. 15'000.– Verkaufspreis inkl. Bogen und Kasten: Fr. 8'000.–

Interessenten wenden sich an Tel. 052 - 32 51 42 (abends)

Suchen Sie einen engagierten, erfahrenen Dirigenten,

der Ihr Orchester zu neuen Erfolgen führt?

Dann sind Sie bei mir richtig. Ich suche auf Herbst 1995 oder nach Vereinbarung ein neues Tätigkeitsfeld.

Ritte nehmen Sie Kontakt auf über EOV. Chiffre 2/1995. Postfach 137, 5726 Unterkulm.

Weiterbildungsangebote / Formation complémentaire

EOV Dirigententreffen 1995 Wir verweisen auf das Kästchen und

auf den Anmeldetalon auf Seite 2

Orchfest Eastbourne, 22. bis 24.9.1995

Im Arts Centre in Eastbourne findet vom 22. September (Beginn 20 Uhr) bis 24. September 1995 ein Wochenende für Amateur-Orchestermusiker statt. Geleitet wird das «Orchfest» von Peter Mayes, als Dirigent wirkt Rupert D'Cruze mit: er ist Leiter der Huddersfield Philharmonic Society und des Portsmouth Festival Chorus. Auf dem Programm des Treffens stehen - die richtige Zusammensetzung des Teilnehmer-Orchesters vorausgesetzt – die achte Sinfonie von A. Dvorak, G. Bizets «Jeux d'enfants». die Ouvertüre zur «Zauberflöte» von Mozart sowie ein vom Dirigenten noch zu bestimmendes zeitgenössisches Werk. Das Treffen endet mit einem Konzert am Sonntagabend um 18.30 Uhr (Rückreise also erst am Montag möglich). Teilnehmerpreis: ca. Fr. 60.- (ohne Reise, Unterkunft und Verpflegung). Programme können bei der Verbandsadresse bezogen werden. Direkte Informationen sind auch bei Peter Mayes, 24 b Bedford Grove, Eastbourne BN21 2 DU (Tel. 0044 1-323-642116) erhältlich.

Europäischer Wettbewerb für Liebhaber-Kammerorchester '96

Der Deutsche Musikrat organisiert im Rahmen des 4. Deutschen Orchesterwettbewerbs einen Europäischen Wettbewerb für Kammerorchester. Teilnahmeberichtigt sind Kammerorchester aus europäischen Ländern, die mindestens 12, höchstens 39 Mitglieder haben, Kein Orchestermitglied darf seinen Lebensunterhalt als Musiklehrer oder Instrumentallehrer verdienen. Die Orchesterleiter hingegen dürfen Berufsmusiker sein. Der Wettbewerb findet vom 16. bis 19. Mai 1996 in Gera statt. Die teilnehmenden Orchester verpflichten sich, während der ganzen Wettbewerbsdauer am Ort des Geschehens zu bleiben. Die Orchester bereiten ein Programm von 15 bis 25 Minuten Dauer vor, das drei Werke (oder verschiedener Epochen, wovon eines aus dem 20. Jahrhundert, enthält. Die Veranstaltung soll – so steht es in der Einladung - «die Notwendigkeit dokumentieren, in der Orchesterarbeit über die Grenzen des nationalen Orchesterwesens hinweg zu sehen und zu hören. In diesem Sinne dient der Wettbewerb dem Ziel, durch die gezeigten Leistungen die unterschiedliche Arbeitsweise, Literatur und Interpretation in den europäischen Ländern zu demonstrieren und ihre Gemeinsamkeiten aufzuzeigen. Darüber hinaus soll ein entsprechend konzipiertes Rahmenprogramm zum Gedankenaustausch, zum gemeinsamen Musizie-ren und zu künstlerischen und menschlichen Kontakten im Sinne europäischen Begegnung

Eine internationale Jury bewertet die Leistungen der Orchester. Es sind auch drei Preise ausgesetzt (5'000, 3'500 und 2'000 DM). Jedes Orchester erhält eine Urkunde mit der Be-

Kost und Logis der Orchester werden vom Veranstalter übernommen, die Reisekosten gehen zu Lasten der teilnehmenden Orchester.

Interessierte Orchester müssen sich bis zum 1.9.1995 anmelden. Dem vollständig ausgefüllten Anmeldeformular müssen die Geschichte des Orchesters, der Lebenslauf des Leiters, eine Repertoire- und Konzertliste, Angaben über bisherige Teilnahme an Wettbewerben oder Festivals und eine Audio-Kassette mit Aufnahmen (ca. 30 Minuten) aus den letzten drei Jahren beiliegen. Über die Zulassung entscheidet der Deutsche Musikrat

Weitere Auskunft und Unterlagen sind erhältlich bei der Präsidentin des EOV, Frau Käthi Engel Pignolo, Postfach 428, 3000 Bern 7.

Öffentlichkeitsarbeit

Auf dieses Seminar-Angebot (s. «Sinfonia» vom Juni 1995) haben bisher nur gerade drei Interessenten reagiert schriftlich, zwei telefonisch), weshalb der Kurs nicht durchgeführt. werden konnte. In der September-Ausgabe der «Sinfonia» werden wir auf das Thema zurückkommen.

Orchfest Eastbourne, du 22 au 24.9.1995

Ce week-end des musiciens amateurs commence le vendredi à 20 heures. Le chef d'orchestre est Rupert D'Cruze, directeur de la Société philharmonique Huddersfield et du Chœur du Festival de Portsmouth. Programme Orchfest: 8me Symphonie de A. Dvorak, les «Jeux d'enfants» de G. Bizet, l'ouverture de la «Flûte enchantée» de W. A. Mozart, et une œuvre contemporaine à définir. Cette rencontre se termine par un concert le dimanche soir, de sorte que les participants peuvent rentrer le lundi au plus tôt. Taxe de participation: environ Fr. 60.— (voyage, logement et pension en sus). Le programme détaillé est disponible à la SFO.

Rencontre des chefs d'orchestre

Veuillez consulter l'encadré et le bulletin d'inscription figurant dans ce

Relations publiques

Nous n'avons reçu que trois réactions.Le séminaire offert dans «Sinfonia» no 506 n'a donc pas été réalisé. Nous reprendrons le thème en sep-

Concours européen des Orchestres de chambre d'amateurs 1996

Dans le cadre du 4e concours allemand des orchestres, le Conseil de la musique allemand organise un concours européen pour les orchestres de chambre. Sont invités à y participer les orchestres de chambre européens, comptant au minimum 12 membres et au maximum 39. Aucun membre de l'orchestre ne doit gagner sa vie comme professeur de musique ou musicien. En revanche, les chefs d'orchestre peuvent être musiciens professionnels. Le concours aura lieu , du 16 au 19 mai à Gera. Les participants s'engagent à rester sur place pendant le concours. Les orchestres préparent un programme de 15 à 25 minutes, soit trois œuvres (ou mouvements) de différentes époques, dont une au moins du 20e siècle. L'objectif du concours est de démontrer les différentes manières de travailler et d'interpréter de chaque pays. Le programme d'accompagnement doit également permettre des échanges humains et culturels.

Un jury international jugera les prestations des orchestres. Trois prix (5'000, 3'500 et 2'000 DM) seront attribués. Chaque orchestre recevra un certificat.

Délai pour les inscriptions: 1.9.1995. Sur le formulaire d'in-scription doivent figurer l'histoire de l'orchestre, le curriculum vitae du dirigeant, une liste du répertoire, des concerts et participations antérieures à des concours ou festivals, une cassette (env. 30 minutes) avec des enregistrements des trois dernières années. Le Conseil de la musique allemand se prononcera sur les admissions jusqu'au 1.12.1995.

Renseignements et documents auprès de la présidente de la SFO, Käthi Engel Pignolo, case postale 428, 3000 Berne 7

März-Quiz Notre dernier quiz

Die richtigen Lösungen: / Voici les solutions:

- Die 4. Sinfonie von Robert Schumann ist in d-moll geschrieben (Antwort d). La 4e Symphonie de Robert Schumann est écrite en ré mineur (réponse d). Das Solo im Tanz der Zuckerfee in Tschaikowskys «Nussknacker» wird von der
- Celesta gespielt (Antwort a)
- Ceiesta gespieit (Antwort a).

 Dans la Dansa de la Fée Dragée («Casse-Noisette» de Tschaikowsky), le solo est
 confié au célesta (réponse a).

 «Le Pescatrici» stammt nicht von Mozart, sondern von J. Haydn (Antwort b).
 «Le Pescatrici» n'a pas été composé par Mozart, mais par J. Haydn (réponse b).
 Joseph Haydn widmete die Sinfonie Nr. 85, genannt «La Reine», Marie-Antoi-
- Joseph Haydn dédia sa Symphonie no 85, dite «La Reine», à Marie-Antoinette
- oréponse b). Es handelt sich um Franz Liszt (Antwort b). Il s'agit de Franz Liszt (réponse b).

Das sind die Gewinner einer CD: / Voici les gagnants d'un CD: Magali Correvon, 12, rue du Nord, 1800 Vevey Lisa Moret-Marti, Bächimattstrasse 28, 3075 Rüfenacht Rico Zela, Balberstrasse 25, 8038 Zürich.

Wir danken allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern am «Sinfonia-Quiz» und gratulieren den Gewinnern einer CD herzlich! Nous remercions tous les participantes et les participants et félicitons cordialement